Enseñanza de Lenguas Basada en Competencias y el Marco Común Europeo de Referencia

Capítulo 13 — Una exploración de los enfoques orientados a resultados en la enseñanza de lenguas

ATHANASIOS GEORGOPOULOS



Estructura de la Sesión

- ¿Qué es el "Diseño hacia atrás"?
- Enseñanza de Lenguas Basada en Competencias (CBLT)
- El Movimiento de Estándares
- Marco Común Europeo de Referencia (MCER)
- Plan Curricular del Instituto Cervantes
- Resumen y Comparativa

Reflexión Inicial: ¿Qué se evalua?

Dos preguntas para la reflexión:

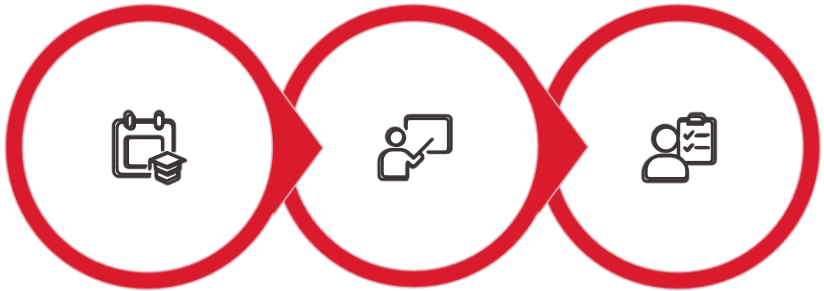
> ¿Qué prefieren, que les evalúen por lo que **saben (conocimiento)** o por lo que **pueden hacer (acción)**?

> ¿Alguna vez han tomado un curso donde el enfoque fuera "**poder hacer algo práctico**" al final?

Diseño hacia adelante (*forward design*)

La mayor parte de los métodos **se centran en el input**:

Primero se decide *qué* enseñar, luego *cómo*, y finalmente se *evalúa* lo aprendido.



Contenido Método Evaluacion

De esta manera, se supone que **mejorando los programas, los materiales y las actividades** tendrá lugar **un aprendizaje más eficaz**. ¿Qué opinas?

Diseño hacia atrás *(backward design)*

La planificación educativa moderna, especialmente en la enseñanza de idiomas, **se centra cada vez más en los resultados.** Este enfoque, conocido como diseño hacia atrás, invierte el proceso tradicional:

1

1. Resultados de Aprendizaje

Definir qué debe **ser capaz de hacer** el alumno al finalizar el curso.

2

2. Metodología

Diseñar las **estrategias y actividades** de enseñanza para lograr esos resultados.

3

3. Evaluación

Establecer **cómo se medirá el logro** de las capacidades definidas.

> Los currículos y programas de idiomas actuales suelen estar basados en resultados, elaborados con mucha más atención a los usos de la vida real y centrados en lo que los estudiantes serán capaces o deberían ser capaces de hacer al finalizar un curso.

¿Qué implicaciones podría tener este cambio?



¿Qué es la Enseñanza de Lenguas Basada en Competencias (CBLT)?

La CBLT es una aplicación de la Educación Basada en Competencias (CBE) a la enseñanza de lenguas. Surgió en EE.UU. en los años 70 y se centra en los **resultados** del aprendizaje: lo que el estudiante puede *hacer* con la lengua, independientemente de cómo lo aprendió.

¿Qué programas educativos podrían ser más adecuados para aplicar al CBE?

La CBLT es muy popular en:

- **Programas para refugiados e inmigrantes**
- **Idiomas para fines laborales o supervivencia**

En 1986 todo refugiado en EE.UU. que quisiera recibir ayuda federal tenía que inscribirse en un programa de CBE "que condujera a **un dominio demostrado del idioma**, asociado con unas **habilidades específicas para que funcione de manera competente en la sociedad**" (Grognet y Crandall, 1982)

Características de la CBE (Schenck, 1978)

Orientada a resultados

Define metas educativas como **descripciones** precisas y medibles de conocimientos, habilidades y conductas.

Adaptable

Responde a las **necesidades** cambiantes de estudiantes, docentes y la comunidad.

Basada en situaciones reales

Las competencias describen la capacidad del estudiante de aplicar habilidades en **situaciones cotidianas**.

Beneficios según Mendenhall (2012)

> "La educación basada en competencias puede mejorar la calidad y consistencia, reducir costos, acortar el tiempo para graduarse y proporcionar verdaderas medidas del aprendizaje estudiantil."

- Medir el aprendizaje.
- Usar tecnología para individualizar la instrucción.
- Cambiar el rol docente: de "sabio en el escenario" a "guía al lado".
- Definir competencias y desarrollar evaluaciones válidas y confiables.

Características clave de la CBLT (Auerbach, 1986)

1

Funcionamiento en sociedad

Estudiantes autónomos capaces de afrontar demandas del mundo real.

2

Habilidades para la vida

Lengua enseñada en su función de realizar tareas concretas.

3

Orientación al desempeño

Lo que importa es lo que el estudiante *puede hacer* como resultado de la instrucción.

4

Instrucción modular

El aprendizaje se divide en unidades manejables e inmediatamente significativas.

5

Resultados explícitos a priori

Los resultados son públicos y conocidos tanto por el docente como por el estudiante.

6

Evaluación continua

Pre-prueba y post-prueba; si no se alcanza el dominio, se retoma y se reevalúa.

7

Dominio demostrado

La evaluación se basa en demostrar conductas pre-especificadas, no en exámenes tradicionales.

8

Instrucción individualizada

Los estudiantes avanzan a su propio ritmo y se concentran en áreas de necesidad

Ventajas para el estudiante



- Las competencias son **específicas y prácticas**, relacionadas con necesidades e intereses reales.
- El estudiante puede juzgar si las competencias son **relevantes y útiles**.
- Lo que se enseña y evalúa es **público y conocido** de antemano.
- Las competencias se dominan **una a la vez**, permitiendo ver el progreso claramente.

Teoría del Lenguaje en la CBLT

La Enseñanza de Lenguas Basada en Competencias (CBLT) se fundamenta en una **perspectiva funcional e interaccional** del lenguaje. Busca enseñar el idioma en relación con los contextos sociales en los que se usa, asumiendo las siguientes comprensiones sobre la naturaleza del lenguaje:

Medio de Interacción y Comunicación

La lengua es un medio esencial para alcanzar necesidades personales y sociales, actuando siempre como vehículo de interacción y comunicación para lograr metas y propósitos específicos.

Vínculo entre Forma y Función

En la CBLT, la forma lingüística se infiere de su función, es decir, ciertas situaciones de la vida requieren tipos específicos de lenguaje. Esto permite **predecir el vocabulario y las estructuras necesarias.**

Descomposición en Componentes

El lenguaje puede analizarse y desglosarse en **partes y subpartes funcionales**, las cuales pueden ser enseñadas y evaluadas de manera incremental, construyendo la competencia comunicativa como un "mosaico".

¿Qué otro(s) método(s) comparte algúna(s) de estas ideas?

El CBLT tiene rasgos en común con la Enseñanza Comunicativa. Se ha utilizado a menudo como marco para la enseñanza de idiomas en situaciones donde los alumnos tienen **necesidades específicas y desempeñan roles particulares**, y donde **las habilidades lingüísticas que necesitan pueden predecirse o determinarse con bastante precisión.** Sin embargo, también se ha utilizado para desarrollar cursos con objetivos mucho más generales.

Teoría del aprendizaje en la CBLT

Aprendizaje basado en habilidades

Las habilidades son conjuntos integrados de **conductas aprendidas** mediante la práctica, compuestas de componentes individuales.

El papel de la práctica

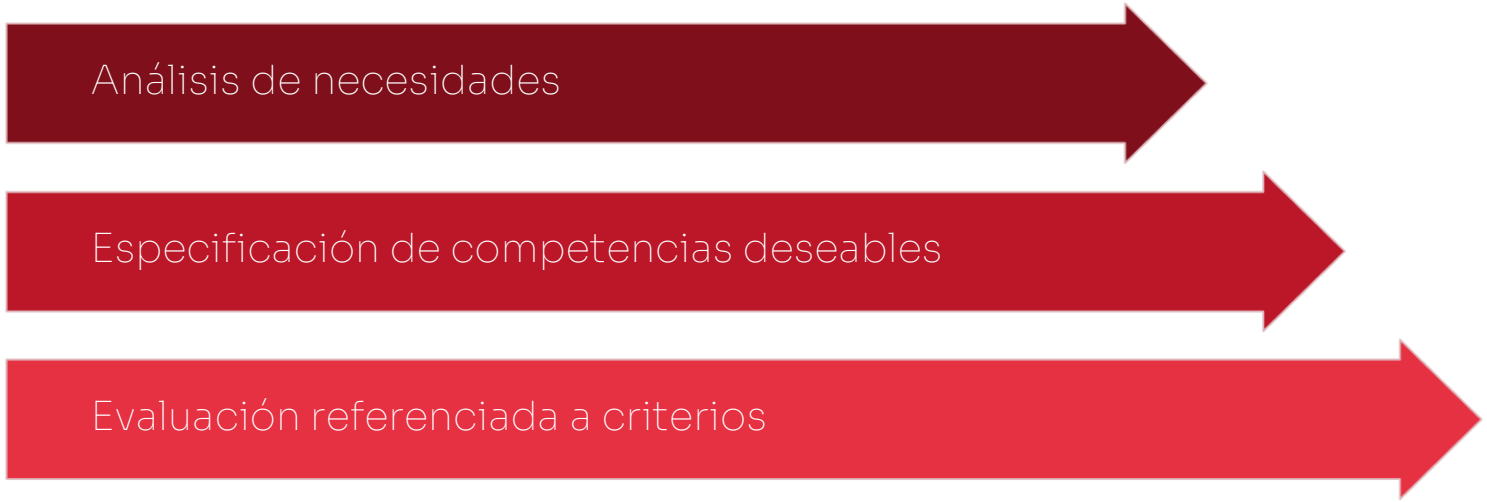
La **práctica repetida con retroalimentación** permite al estudiante mejorar gradualmente su desempeño (DeKeyser, 2007).

"El procesamiento nos recuerda que la lengua es **conducta y habilidades, además de conocimiento mental.** Algunas habilidades se aprenden haciéndolas una y otra vez." Cook (2008)

¿Qué teoría te recuerda este punto de vista?

"Gran parte de la enseñanza de idiomas ha insistido en **el valor de la práctica incremental**, ya sea mediante el ejercicio de la estructura audio-lingüística o el vacío de información comunicativa" Cook (2008)

Diseño del currículo CBLT



A diferencia del **currículo tradicional basado en contenido disciplinar** (la transmisión de conocimientos estructurados en asignaturas aisladas, donde la memorización es fundamental), la CBLT **se organiza en torno a competencias** y **usa evaluación referenciada a criterios** (el alumno frente a objetivos de aprendizaje predefinidos), no a normas (comparar al alumno con el nivel medio de su grupo).

Ejemplos de Competencias en el Ámbito Vocacional

En el área "**Conservar un puesto de trabajo**": ¿qué competencias podría incluir un programa basado en CBLT?

Para el área de "**Conservar un puesto de trabajo**", un currículo basado en CBLT podría incluir las siguientes competencias:



Seguir instrucciones

Capacidad para ejecutar tareas sencillas según las indicaciones recibidas.



Responder a comentarios

Interpretar y actuar sobre la retroalimentación del supervisor de manera constructiva.



Solicitar revisión

Proactivamente pedir la supervisión del trabajo realizado.



Informar finalización

Comunicar de forma clara y oportuna la culminación de las tareas asignadas.



Interpretar información escrita

Comprender y aplicar datos de gráficos, etiquetas, formularios e instrucciones.



Identificar problemas y pedir ayuda

Reconocer obstáculos y buscar apoyo cuando sea necesario.



Manejar cambios

Adaptarse eficazmente a interrupciones o modificaciones en el flujo de trabajo.

Roles en la CBLT

Rol del estudiante

- **Monitorear** su aprendizaje respecto a las competencias meta.
- **Desarrollar estrategias** de aprendizaje efectivas.
- **Transferir conocimientos** y habilidades a nuevas situaciones.

Rol del docente

- **Analista de necesidades**: identifica competencias relevantes.
- **Desarrollador de materiales**: crea y selecciona recursos.
- **Evaluador y coach**: evalúa continuamente y guía estrategias.

Formato de lección CBLT



El formato PPP ampliado es compatible con la CBLT y garantiza que los estudiantes demuestren dominio antes de avanzar.

El Movimiento de los Estándares

Desde los años 90, impulsado principalmente en países sajones, en educación se adopta el principio de **estandarización** para **procesos** de enseñanza y **resultados** de aprendizaje. Asegura la calidad y **consistencia** en la educación, **similar a cómo se estandarizan productos** y procesos.

Los estándares establecen expectativas claras para estudiantes, docentes, administradores y formadores de profesores.

¿Qué te parece la idea de la estandarización?

"Los estándares proporcionan un **“lenguaje común”** para hablar sobre el proceso de enseñanza y aprendizaje. Para los estudiantes, establecen expectativas de desempeño claras, ayudándoles a comprender **qué deben saber y ser capaces de hacer para cumplir con los estándares.** Para los docentes y administradores, ofrecen **pautas para diseñar la instrucción, los currículos y la evaluación.**" Katz and Snow (2010)



Estándares en contexto global



Estados Unidos, Omán y China han desarrollado sus propios marcos de estándares para estudiantes y docentes en diferentes niveles y dominios: por ejemplo, el K12 en EE.UU, los tres niveles y tres dominios en China, los cinco estándares en Omán, etc.

⚠ ¡Ojo! Los estándares de un contexto no son siempre aplicables en otros.

El Marco Común Europeo de Referencia (MCER)

El proceso iniciado en la década de los 70 del siglo XX con la definición del *Nivel Umbral* culmina con la elaboración del *Marco común europeo de referencia para las lenguas* (MCER, 2001, 2020).

El MCER es el ejemplo más influyente de un enfoque basado en competencias y resultados. Desarrollado por el Consejo de Europa (2001), **es un libro que describe lo que los aprendices de lenguas deben poder hacer en cada uno de los seis niveles de dominio** (A1, A2, B1, B2, C1, C2).

¿Por qué es necesario esto?

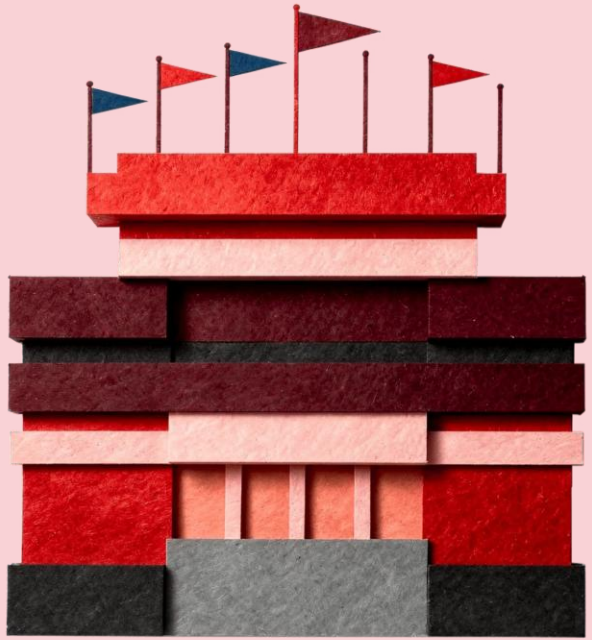
> "Propiciar el entendimiento, la tolerancia y el respeto mutuos respecto a las identidades y a la diversidad cultural por medio de una comunicación internacional más eficaz. Mantener y desarrollar la riqueza y la diversidad de la vida cultural europea mediante un mejor conocimiento mutuo de las lenguas nacionales y regionales, incluidas las menos estudiadas." (MCER, 2001)

Autoevaluación online (simplificada):

europass.europa.eu

Common European Framework of Reference for Language skills | Europa

COMPRENDER



Objetivos del MCER

El MCER forma parte esencial del proyecto general de política lingüística del Consejo de Europa para el aprendizaje de lenguas en todos los niveles con tres objetivos fundamentales:

Cooperación internacional

Promover y facilitar la cooperación entre los organismos educativos de diversos países.

Reconocimiento recíproco

Asentar el reconocimiento recíproco de las calificaciones en lenguas.

Coordinación de esfuerzos

Ayudar a aprendientes, docentes, diseñadores de cursos, organismos examinadores y administraciones educativas.

Lo que le falta para ser un método

- No define el **contenido concreto**
- No especifica la tipología de **actividades**
- No prescribe una **secuencia didáctica**

Lo que sí ofrece

- **Descripción exhaustiva** de qué es la lengua
- **Orientaciones** sobre programas y evaluación

Un marco, no un método

> *«No nos hemos propuesto decir a los profesores lo que tienen que hacer o cómo tienen que hacerlo. Nosotros planteamos preguntas, no las contestamos.» (MCER, 2020)*

¿Qué te parece esta propuesta?

Contradicciones internas del MCER

¿No dogmático?

Declara no imponer ninguna teoría, pero **dedica un capítulo entero al método por tareas** y está impregnado del enfoque comunicativo.

¿Abierto?

Afirma que el mejor método es el más eficaz, pero sus ejemplificaciones favorecen sistemáticamente las **actividades comunicativas.**

¿Sin prescribir?

Lleva en sí el germen de una opción metodológica concreta e **invita al lector a adoptarla** como propia: el **Enfoque Orientado a la Acción** (≈ Enfoque por Tareas)

Enfoque Orientado a la Acción (EOA)

El enfoque que adopta el MCER considera al aprendiente como agente social que actúa en contextos reales de comunicación.

> "Las personas utilizan **las competencias** que se encuentran a su disposición en distintos **contextos** y bajo distintas **condiciones** y **restricciones,** con el fin de realizar **actividades de la lengua** que conllevan **procesos** para producir y recibir **textos** relacionados con **temas** en **ámbitos** específicos, poniendo en juego las **estrategias** que parecen más apropiadas para llevar a cabo las **tareas** que han de realizar."(*MCER 2001)*

¿Te recuerda algún otro enfoque?

Un debate abierto (?)

¿EOA=ELBT? (¿Acción significa Tareas?)

"Ya es, pues, el momento de superar definitivamente las **disquisiciones terminológicas** esnobistas y comerciales, carentes de rigor científico, en torno a este concepto, **orientando la atención al cómo** de esta concepción metodológica" (Robles Ávila, 2017)



Competencia Plurilingüe y Pluricultural

El MCER distingue entre **multilingüismo** (coexistencia de distintas lenguas a nivel social o individual) y **plurilingüismo** (un repertorio lingüístico dinámico y en evolución).

La competencia plurilingüe da cuenta de **la complejidad de "hablar lenguas"** y se presenta como una habilidad **irregular** y **variable**, donde **los recursos del usuario en una lengua pueden ser muy diferentes de los que posee en otra.**

La competencia plurilingüe implica la capacidad de utilizar con flexibilidad un repertorio interrelacionado, irregular y plurilingüe para:

Cambiar fluidamente entre lenguas, dialectos o variedades, y expresarse en una mientras mientras comprende una persona que habla en otra.

Recurrir al conocimiento de diferentes lenguas para comprender textos y reconocer palabras de un fondo común internacional en nuevas formas.

Mediar la comunicación entre individuos sin una lengua común, incluso con conocimientos lingüísticos limitados.

Aprovechar todo el bagaje lingüístico y utilizar recursos paralingüísticos (mímica, gestos, expresiones faciales) para experimentar con formas de expresión

El MCER: doble dimensión

El MCER presenta un esquema descriptivo estructurado en una **doble dimensión**:

Dimensión vertical

Los seis niveles comunes de referencia que establecen de forma progresiva lo que una persona es capaz de hacer mediante el uso de la lengua.

Dimensión horizontal

Las categorías descriptivas del MCER: actividades comunicativas, competencias, estrategias, contextos de uso, procesos, textos y tareas.

Estructura del esquema descriptivo del MCER



Dimensión vertical

La dimensión vertical está constituida por los seis niveles comunes de referencia que establecen de forma progresiva lo que una persona es capaz de hacer mediante el uso de la lengua. Los niveles parten de una división inicial en tres grandes etapas (A, B, C), cada una de las cuales se subdivide en dos (A1-A2, B1-B2, C1-C2):

1 — A1 — Acceso
Usuario Básico

2 — A2 — Plataforma
Usuario Básico

3 — B1 — Umbral
Usuario Intermedio

4 — B2 — Avanzado
Usuario Intermedio

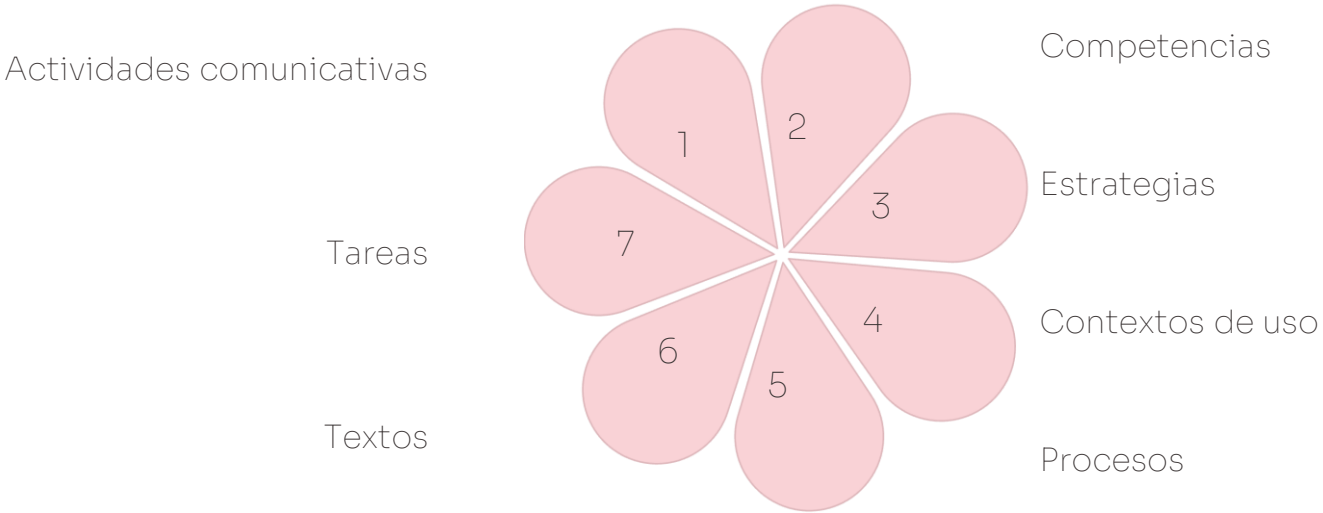
5 — C1 — Dominio Operativo Eficaz
Usuario Avanzado

6 — C2 — Maestría
Usuario Avanzado

El nivel más alto que contempla el MCER, esto es el C2, no se corresponde en absoluto con el concepto idealizado al que a veces se alude con expresiones como «hablante nativo/a» o «hablante casi nativo/a». (MCER, 2020)

Dimensión horizontal

Categorías descriptivas del MCER



Incluye un conjunto estructurado de **escalas de descriptores** que definen **la actuación observada** en un aprendiente o usuario de la lengua, incluyendo aquello que se constata que es **capaz de hacer** y cómo.

EJEMPLOS: Ver Capítulo 3 (a partir de la página 60 del MCER, 2020)

Las competencias del alumno

> *Las competencias son la suma de **conocimientos**, **destrezas** y **características individuales** que permiten a una persona realizar acciones. (MCER, 2001)*

Para la realización de las intenciones comunicativas, los usuarios de la lengua o los alumnos ejercen sus ***competencias generales*** junto con unas ***competencias comunicativas*** más específicamente relacionada con la lengua.

Competencias generales	Competencias comunicativas
Conocimientos, habilidades, actitudes; menos relacionadas con la lengua.	Lo que la persona es capaz de hacer mediante el uso de la lengua.

Las competencias generales

Las competencias generales son a las que se recurre para acciones de todo tipo.

1

Conocimiento declarativo (saber)

Conocimiento del mundo · Conocimiento sociocultural · Consciencia intercultural

2

Destrezas y habilidades (saber hacer)

Destrezas prácticas · Destrezas sociales · Destrezas profesionales · Destrezas y habilidades interculturales

3

Competencia existencial (saber ser)

Actitudes · Motivaciones · Valores · Creencias · Estilos cognitivos · Factores de personalidad

4

Capacidad de aprender (saber aprender)

Reflexión sobre el sistema de la lengua · Reflexión sobre el sistema fonético · Destrezas de estudio

Las competencias comunicativas

Las competencias comunicativas posibilitan a una persona actuar utilizando específicamente medios lingüísticos. El *MCER* adopta una estructura de descripción de la competencia comunicativa compuesta por:

Competencia lingüística

Léxica · Gramatical · Semántica · Fonológica · Ortográfica

Competencia sociolingüística

Expresiones de sabiduría popular · Registro · Normas de cortesía · Dialecto y acento

Competencia pragmática

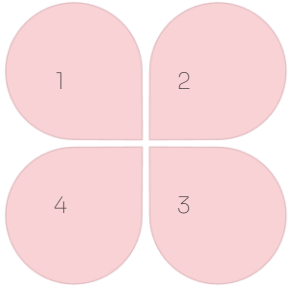
Competencia discursiva · Competencia funcional

En una **detallada descripción de cada una de estas competencias** y subcompetencias, el *Marco común europeo* ofrece unas escalas con seis niveles de dominio de cada una de ellas.

Actividades comunicativas de la lengua

"Con las actividades comunicativas de la lengua y estrategias, el MCER **sustituye el modelo tradicional de las cuatro destrezas** (comprensión oral, expresión escrita, comprensión de lectura, expresión escrita), que se considera cada vez más inadecuado a la hora de captar la compleja realidad de la comunicación." (MCER, 2020)

Comprensión
Comprensión oral y escrita

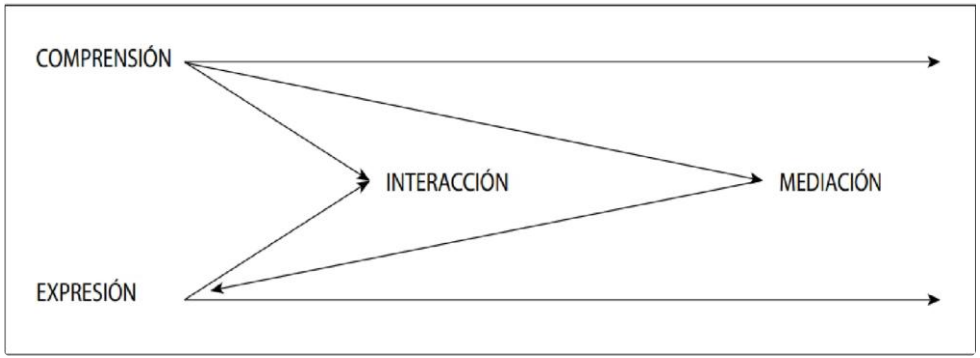


Expresión
Expresión oral y escrita

Mediación
Mediación oral y escrita

Interacción
Interacción oral y escrita

Relación entre comprensión, expresión, interacción y mediación



¿Cómo interpretas este esquema?

Los ámbitos de uso

Las actividades de la lengua se encuentran contextualizadas dentro de ámbitos o contextos de uso. Según el Marco puede resultar útil distinguir al menos cuatro ámbitos:

1

Ámbito personal

Conversación · Cartas personales · Postales · Diario personal · Notas

2

Ámbito público

Avisos públicos · Carteles · Etiquetas y envases · Anuncios · Reglamentos · Contratos

3

Ámbito profesional

Notas e informes · Cartas comerciales · Instrucciones de uso · Tarjetas de visita · Currículum · Informes

4

Ámbito educativo

Libros de texto · Artículos de investigación · Resúmenes · Diccionarios · Exámenes · Comentarios de texto

Limitaciones del MCER

No basado en investigación empírica

Desarrollado **principalmente a partir de las intuiciones de expertos**, no de datos de adquisición.

No especifica contenido lingüístico

Al ser translingüístico (no específico para una lengua), **no detalla qué vocabulario o estructuras se necesitan en cada nivel.**

Requiere adaptación local

Los descriptores pueden ser **demasiado vagos** para contextos específicos.

"En ocasiones se parece más a un estudio analítico con ambiciones de exhaustividad que a un manual práctico y sencillo para el profesor normal de lenguas. El carácter ‘práctico’ brilla más bien por su ausencia." (Aquilino Sánchez, 2009)

Plan Curricular del Instituto Cervantes (2006)

Material lingüístico para las actividades

Para la realización de las actividades comunicativas los aprendientes necesitan un material lingüístico y no lingüístico.

Los Niveles de Referencia

Los niveles de referencia para el español especifican este material, proporcionando el material lingüístico necesario en español para realizar las actividades que presentan los descriptores del Marco.

Base en los descriptores del MCER

Responden a un análisis de la lengua desde la perspectiva de la comunicación llevado a cabo sobre la base de los descriptores de los seis niveles comunes de referencia establecidos por el MCER.

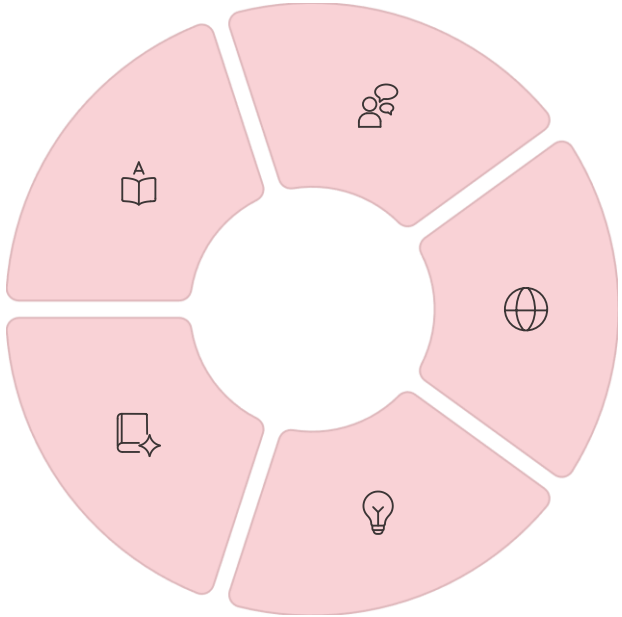
Los componentes del PCIC

Gramatical

Gramática · Pronunciación y prosodia · Ortografía

De aprendizaje

Procedimientos de aprendizaje · Objetivos generales



Pragmático-discursivo

Funciones · Tácticas y estrategias pragmáticas · Géneros discursivos y productos textuales

Cultural

Referentes culturales · Saberes y comportamientos socioculturales · Habilidades y actitudes interculturales

Nocional

Nociones generales · Nociones específicas

Los 13 capítulos de cada nivel

01	02	03
Objetivos generales	Gramática	Pronunciación
04	05	06
Ortografía	Funciones	Tácticas y estrategias pragmáticas
07	08	09
Géneros discursivos y productos textuales	Nociones generales	Nociones específicas
10	11	12
Referentes culturales	Saberes y comportamientos socioculturales	Habilidades y actitudes interculturales

13

Procedimientos de aprendizaje

Mostrar inventarios del nivel A (p.ej páginas 98-136, 198-232)

¿Para quién/para qué puede ser útil esta obra?

- **Guía para docentes:** Es una herramienta fundamental **para que los profesores diseñen sus programas** de estudio, sepan qué contenidos son adecuados para cada nivel y organicen sus clases de forma coherente.
- **Desarrollo de materiales:** Sirve como base a los autores y editoriales para **la creación de libros de texto** y recursos didácticos.
- **Preparación de exámenes:** Resulta clave para preparar de manera orientada las pruebas oficiales, como **los exámenes** de los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE).

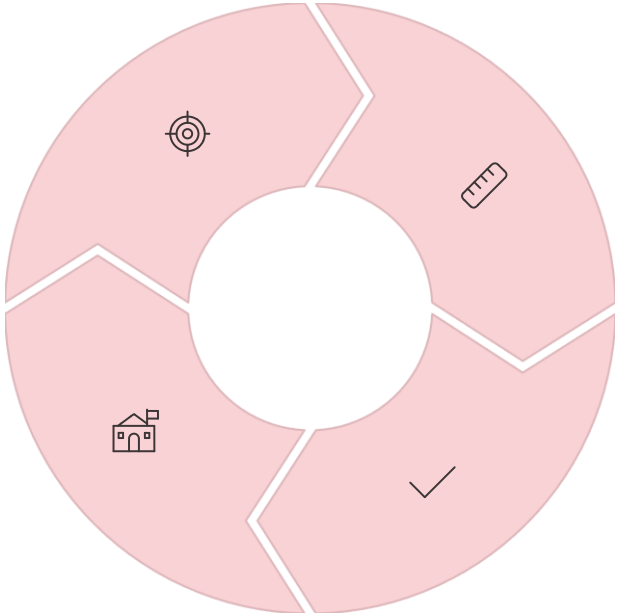
Lo que comparten la CBLT y los estándares (p.ej. el MCER)

Orientación a resultados

Parten de lo que el aprendiz debe poder *hacer* al final del proceso.

Respaldo político

Buscan una rendición de cuentas educativa.



Evaluación criterial

El desempeño se mide contra criterios explícitos, no en comparación con otros estudiantes.

Transparencia

Los resultados esperados son públicos y conocidos por docentes y estudiantes.

Críticas a la CBLT

Reduccionismo

Dividir actividades en competencias es reduccionista: la suma de las partes no equivale a la complejidad del todo. Es ilusorio creer que existe un rasero "común" para medir la adquisición.

Modelo "bancario"

La CBLT transmite conocimiento prescrito y socializa a los aprendices según los valores del grupo socioeconómico dominante.

Prescriptivismo

Prepara a los estudiantes para encajar en el statu quo, enfocándose en una conducta cuantificable más que en el pensamiento crítico.

La Educación Basada en Competencias (EBC) y el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) son criticados por su **enfoque utilitarista,** reduciendo el aprendizaje a metas puramente cuantificables y orientadas al mercado laboral. ¿Qué opinas al respecto?



Vigencia y futuro de la CBLT y el MCER

"Por razones prácticas, dada la alta consideración que le otorgan las autoridades locales en distintos países, **ya no puede ignorarse,** independientemente de lo que uno piense de él." Cook (2011)

"A pesar de que **los autores declaran expresamente que no pretenden marcar el camino al profesor**, sino más bien presentarle ideas para la reflexión, la respuesta de todos los países y sistemas educativos no se corresponde con estas expectativas. Tanto los especialistas en la materia como **los Gobiernos han oficializado el MCER como un libro-guía** cuyo alcance no se limita a las meras sugerencias." (Aquilino Sanchez, 2009)

Conclusiones clave

CBLT

Enfoque poderoso para programas de adultos; ampliamente adoptado desde los 80, pero con críticas filosóficas y prácticas.

Estándares

Herramienta de reforma educativa global; establece expectativas claras pero puede imponer valores de un contexto a otro.

MCER

Marco más influyente en enseñanza de lenguas en Europa; práctico y motivador, aunque no empíricamente fundamentado.

Los enfoques basados en resultados son hoy una tradición consolidada en la enseñanza de lenguas y en documentos gubernamentales y libros de texto internacionales.